



FR COMBINAISON À CAPUCHE / NON TISSÉ À USAGE UNIQUE- DT221: COMBINAISON AVEC CAGOULE DELTATEK® 6000 - USAGE UNIQUE **Instructions d'emploi:** Combinaison offrant une protection limitée aux produits chimiques liquides (projections d'éclaboussures – type 6) et de poussières toxiques $\geq 0,6\mu$ (type 5), comme l'amiante par exemple. Protection contre la contamination particulière radioactive. Pour une protection optimale, porter la combinaison fermée. Utiliser un ruban adhésif, résistant aux solvants, aux manches, aux chevilles et à la capuche pour assurer l'étanchéité aux niveaux des mains, des pieds et de la tête. **Limites d'utilisation:** Ne pas utiliser hors de son domaine d'utilisation défini dans les instructions d'emploi ci-dessus. La combinaison ne doit pas être utilisée dans des secteurs où il y a un risque d'exposition à certains produits chimiques dangereux pour lesquels aucun essai n'a été effectué. Bien qu'une protection limitée puisse être assurée contre divers produits chimiques, aucune garantie de résistance n'est donnée quant à des expositions autres qu'avec des éclaboussures ou des poussières. La combinaison doit être retirée selon des procédures permettant d'éviter de contaminer l'utilisateur. Ne pas exposer le vêtement à la chaleur ou à la flamme. L'utilisateur sera le seul juge pour décider du type de protection qu'il lui convient d'utiliser et de l'association correcte du vêtement avec des accessoires optionnels. Son port prolongé peut entraîner un échauffement. Le stress thermique peut être réduit ou éliminé par la correcte utilisation de sous-vêtements et une ventilation adaptée. Avant d'enfiler ce vêtement, vérifier qu'il ne soit ni sale ni usé, cela entraînerait une baisse de son efficacité. Vérifier les coutures, la fermeture à glissière, la tenue des bandes élastiques, l'intégrité du tissu. Ne pas l'utiliser si vous constatez un défaut. Ce vêtement ne contient pas de substance connue comme étant cancérigène, ni toxique. Le contact avec la peau peut causer des réactions allergiques aux personnes sensibles. Dans ce cas, quitter la zone à risque, enlever la combinaison et consulter un médecin. Il faut noter que les essais effectués sur ce produit ont été réalisés dans un environnement de laboratoire et ne reflètent pas forcément la réalité. Des facteurs pourraient influencer ces résultats, tels l'utilisation en conditions de chaleur excessives ou en environnements mécaniques agressifs (abrasion, coupure, déchirure). Le fournisseur ne serait être tenu responsable de toute utilisation incorrecte de ces produits. ▼Performance additionnelle antistatique : Pour préserver ses propriétés antistatiques, il est recommandé de l'utiliser avec des accessoires antistatiques compatibles. Les vêtements de protection à dissipation électrostatique ne doivent pas être retirés en présence d'atmosphères inflammables ou explosives ou lors de la manipulation de substances inflammables ou explosives. Il a été réalisé dans un matériau permettant la dissipation des charges électrostatiques en surface. Il est recommandé que ce vêtement ait un bon contact avec la peau ou soit directement mis à la terre. Les vêtements de protection à dissipation électrostatique sont conçus pour être portés dans les zones 1, 2, 20, 21 et 22 (voir les normes EN 60079-10-1 [7] et EN 60079-10-2 [8]) où l'énergie minimale d'inflammation en atmosphère explosive n'est pas inférieure à 0,016 mJ. Les vêtements de protection à dissipation électrostatique ne doivent pas être utilisés dans des atmosphères enrichies en oxygène, ni dans la zone 0 (voir la norme EN 60079-10-1 [7]), sans l'accord préalable de l'ingénieur de sécurité responsable. Les propriétés électrostatiques dépendent également de l'humidité relative ambiante : l'évacuation des charges électrostatiques est meilleure lorsque l'humidité augmente. Un vêtement seul ne peut offrir une protection complète. Veillez à être complètement équipé, ensemble ou combinaison et chaussures permettant l'évacuation des charges électrostatiques par exemple. Il serait probablement utile que l'utilisateur soit relié à la terre pour que la résistance soit inférieure à 10⁹ Ω. L'usure et une contamination possible peuvent avoir une incidence sur la performance antistatique. **Instructions stockage/nettoyage:** Stocker au frais et au sec à l'abri du gel et de la lumière dans leurs emballages d'origine. Dans ces conditions, ils peuvent être stockés 5 ans à partir de la date indiquée sur l'étiquette. Combinaison à usage unique, aucun entretien, jeter après utilisation. En cas de détérioration, cet article ne peut être soumis à réparation, le mettre au rebut et le remplacer par un article neuf. En fin de vie, ce vêtement doit impérativement être éliminé en respectant: les procédures internes de l'installation, la législation en vigueur et les contraintes liées à l'environnement. La mise au rebut est uniquement limitée par les contaminations éventuelles qui auraient pu se produire pendant l'utilisation. **EN HOODED OVERALL / DISPOSABLE NON-WOVEN- DT221:** HOODED COVERALL IN DELTATEK® 6000 - SINGLE-USE **Use instructions:** Overall providing limited protection against liquid chemical products (splashes – type 6) and toxic dust $\geq 0,6\mu$ (type 5), such as asbestos for example. Protection against particulate radioactive contamination. For optimal protection, wear the overalls closed. Use solvent-resistant adhesive tape, at the sleeves, ankles and hood to ensure sealing at the hands, feet and head. **Usage limits:** Do not use out of the scope of use defined in the instructions above. The overalls should not be used in sectors where there is a risk of exposure to certain hazardous chemical products for which no tests have been conducted. While there is limited protection against various chemical products, no guarantee of resistance is given for exposure other than splashes or dust. The coveralls should be removed following the procedures to prevent contaminating the user. Do not expose the garment to heat or flame. It is the sole responsibility of the user to decide which protection is appropriate and the proper association of clothing with optional equipment. Prolonged wear may lead to heating. Heat stress can be reduced or eliminated by proper use of undergarments and suitable ventilation. Before donning this garment, check that it is not dirty or worn, as this would lead to a loss of its effectiveness. Check the seams, the zip, the resistance of the elastic bands and the integrity of the fabric. Do not use in the event of a defect. This garment does not contain any substances known to be carcinogenic or toxic. Contact with the skin may lead to allergic reactions in sensitive persons. In this case, leave the risk zone, remove the overalls and consult a doctor. It should be noted that the tests on this product were conducted in a laboratory environment and do not necessarily reflect reality. Other factors may affect these results, such as use in excessive heat or in harsh mechanical environments (abrasion, cutting, tearing). The supplier shall not be held responsible for incorrect use of these products. ▼Antistatic additional performance : In order to preserve their antistatic properties, it is recommended to use them with compatible antistatic accessories. Electrostatic dissipation protective clothing must not be removed in the presence of inflammable or explosive atmospheres or when handling inflammable or explosive substances. It is made of fabric enabling the dissipation of surface electrostatic charges. It is recommended that this garment be in proper contact with the skin or directly earthed. Electrostatic dissipative protective clothing is intended to be worn in Zones 1, 2, 20, 21 and 22 (see EN 60079-10-1 [7] and EN 60079-10-2 [8]) in which the minimum ignition energy of any explosive atmosphere is not less than 0,016 mJ. Electrostatic dissipative protective clothing shall not be used in oxygen enriched atmospheres, or in Zone 0 (see EN 60079-10-1 [7]), without prior approval of the responsible safety engineer. The electrostatic properties also depend on ambient relative humidity: electrostatic charges are evacuated better when the humidity increases. A garment alone cannot ensure complete protection. Ensure you are fully equipped, suit or coveralls and shoes enabling the evacuation of electrostatic charges for example. The user should be probably earthed so that the resistance is less than 10⁹ Ω. The Anti-static performance can be affected by wear and tear and possible contamination. **Storage/Cleaning instructions:** Store in a cool, dry place away from frost and light in their original packaging. In these conditions, they may be stored during 5 years from manufacturing date written on label. Single use, no maintenance required, dispose after use. In the event of deterioration, this item can not be repaired, discard and replace it with a new article. After use, this garment must be disposed of respecting internal installation procedures, legislation in force and environmental constraints. Disposal is limited only by any possible contamination that may have occurred during use. **ES FATO-MACACO COM CAPUCHO / NO TEJIDO DE USO ÚNICO- DT221:** BUZO CON CAPUCHA DELTATEK® 6000 - USO CORTO **Instrucciones de uso:** Combinación que ofrece una protección limitada a los productos químicos líquidos (proyecciones de salpicaduras – tipo 6) y de polvos tóxicos $\geq 0,6\mu$ (tipo 5), como por ejemplo el amianto. Protección contra la contaminación de partículas radioactivas. Para una protección óptima, use la combinación cerrada. Use una cinta adhesiva, resistente a los solventes, en las mangas, en los tobillos y en la capucha para asegurar la hermeticidad a nivel de manos, pies y cabeza. **Limites de aplicación:** No utilizar fuera del alcance de uso definido en las instrucciones de empleo precedentes. La combinación no se debe usar en los sectores donde haya riesgo de exposición a determinados productos químicos peligrosos para los cuales no se ha hecho ninguna prueba. Si bien se puede asegurar una protección limitada contra diversos productos químicos, no se otorga ninguna garantía de resistencia en cuanto a exposiciones distintas a salpicaduras o polvos. La combinación debe sacarse de acuerdo con los procedimientos que permitan evitar la contaminación del usuario. No exponer la ropa al calor o a llamas. El usuario será el único que pueda decidir qué tipo de protección se conviene usar y cuál es la asociación correcta de la prenda con los accesorios opcionales. Su uso prolongado puede conllevar un calentamiento. Se puede reducir o eliminar el estrés térmico con el uso de ropa interior y equipos de ventilación adecuados. Antes de ponerse esta ropa, comprobar que no está sucia ni usada, ya que eso conllevaría una disminución de su eficacia. Revisar las costuras, el cierre deslizable, la tensión de las bandas elásticas, la integridad del tejido. No usar si detecta una falla. Esta ropa no contiene sustancias conocidas como cancerígenas o tóxicas. El contacto con la piel puede provocar reacciones alérgicas a las personas sensibles. En ese caso, abandonar la zona de riesgo, quitarse la combinación y consultar un médico. Cabe señalar que las pruebas realizadas sobre este producto se ejecutaron en un ambiente de laboratorio y no reflejan necesariamente la realidad. Hay factores que podrían influir en estos resultados, tales como el uso en condiciones de calor excesivo o de ambientes mecánicos agresivos (abrasión, corte, desgarró). El proveedor no será considerado responsable de ningún uso incorrecto de estos productos. ▼Resistencia adicional antiestática : Para conservar sus propiedades antiestáticas, se recomienda usar con accesorios antiestática compatibles. Las ropas de protección con disipación electrostática no se deben sacar en presencia de atmósferas inflamables o de explosivos o cuando se manipule sustancias inflamables o explosivas. Ha sido confeccionada en un material que permite la disipación de las cargas electrostáticas en superficie. Se recomienda que esta ropa tenga un buen contacto con la piel o sea directamente puesta en tierra. La ropa de protección de disipación electrostática ha sido diseñada para las zonas 1, 2, 20, 21 y 22 (ver las normas EN 60079-10-1 [7] y EN 60079-10-2 [8]) en las que la energía mínima de ignición en la atmósfera explosiva no es inferior a 0,016 mJ. La ropa de protección de disipación electrostática no deben usarse en atmósferas enriquecidas con oxígeno ni en la zona 0 (ver las normas EN 60079-10-1 [7]) sin el acuerdo previo del ingeniero responsable en seguridad. Las propiedades electrostáticas dependen igualmente de la humedad relativa del ambiente : la evacuación de las cargas electrostáticas es mejor cuando la humedad aumenta. Una sola ropa no puede ofrecer una protección completa. Procurar estar completamente equipado; por ejemplo, conjunto o mameluco y calzado que permita la evacuación de las cargas electrostáticas. El usuario debe estar probablemente conectado a tierra, de modo que la resistencia sea menor de 10⁹ Ω. El rendimiento Anti-estático puede verse afectado por el desgaste y rasgado y la posible contaminación. **Instrucciones de almacenamiento/limpieza:** Almacenar en ambiente fresco y seco protegido del hielo y la luz en sus embalajes originales. En estas condiciones, se pueden almacenar durante 5 años a partir de la fecha indicada en la etiqueta. Mono de un sólo uso, no necesita mantenimiento, echarlo después de haberlo usado. En el caso de deterioro, este artículo no se puede reparar. Hay que descartarlo y reemplazarlo por uno nuevo. Al final de la vida útil, esta ropa debe ser eliminada obligatoriamente respetando : los procedimientos internos de instalación, la legislación vigente y las limitaciones relacionadas con el medio ambiente. El desechamiento queda limitado solo por las eventuales contaminaciones que pudieran haberse producido durante el uso. **IT TUTA CON CAPPUCCIO / NON TESSUTO MONOUSO- DT221:** TUTA CON CAPPUCCIO DELTATEK® 6000 - MONOUSO **Istruzioni d'uso:** Tuta che offre una protezione limitata ai prodotti chimici liquidi (proiezioni di spruzzi – tipo 6) ed alle polveri tossiche $\geq 0,6\mu$ (tipo 5), come l'amianto ad esempio. Protezione contro la contaminazione di particelle radioattive. Per una protezione ottimale, indossare la tuta chiusa. Utilizzare un nastro adesivo, resistente ai solventi, a livello delle maniche, delle caviglie e del cappuccio per garantire l'impermeabilità di mani, piedi e delle testa. **Restrizioni d'uso:** Non utilizzare al di fuori dell'ambito di utilizzo definito nelle istruzioni di impiego allegate in seguito. La tuta non deve essere utilizzata nei settori dove vi è il rischio di esporsi a certi prodotti chimici pericolosi per i quali non è stato effettuato alcun test. Sebbene sia possibile garantire una protezione limitata contro svariati prodotti chimici, non vi è alcuna garanzia di resistenza contro esposizioni che non siano spruzzi o polveri. La tuta deve essere tolta seguendo procedure che permettano di evitare la contaminazione di chi la indossa. Non esporre il capo d'abbigliamento al calore o alle fiamme. L'utilizzatore sarà la persona più indicata a decidere il tipo di protezione necessaria e l'associazione corretta del capo con accessori opzionali. Indossarla per troppo tempo potrebbe comportare un surriscaldamento. Lo stress termico può essere ridotto o eliminato con l'utilizzo di indumenti intimi appropriati e strumenti di ventilazione. Prima di indossare tale capo, verificare che non sia né sporco né usato, cosa che comporterebbe una perdita d'efficacia. Controllare le cuciture, la chiusura a scorrimento, la tenuta delle fasce elastiche, l'integrità del tessuto. Non utilizzare in presenza di un'anomalia. Questo capo d'abbigliamento non contiene sostanze note come cancerogene, né tossiche. Il contatto con la pelle può causare reazioni allergiche alle persone sensibili. In questo caso, abbandonare la zona a rischio, sfilare la tuta e consultare un medico. Va notato che le prove realizzate su questo prodotto sono state realizzate in ambiente di laboratorio e non corrispondono necessariamente alla realtà. Alcuni fattori potrebbero influenzare i risultati, come un utilizzo in condizioni di calore eccessivo o in ambienti meccanici aggressivi (abrasione, taglio, lacerazione). Il fornitore non dovrà rispondere dell'utilizzo scorretto di questi prodotti. ▼Prestazioni aggiuntive antistatiche : Per conservarne le proprietà antistatiche, si consiglia di utilizzarla con accessori antistatici compatibili. I capi d'abbigliamento di protezione a dissipazione elettrostatica non devono essere tolti in presenza di ambienti atmosferici infiammabili o esplosivi o in caso di manipolazione di sostanze infiammabili o esplosive. È stato realizzato con un materiale che permette la dissipazione delle cariche elettrostatiche in superficie. Si raccomanda che il capo abbia un buon contatto con la pelle o che venga messo direttamente a terra. I capi di protezione a dissipazione elettrostatica sono realizzati per essere indossati nelle zone 1, 2, 20, 21 et 22 (vedere gli standard EN 60079-10-1 [7] et EN 60079-10-2 [8]) in cui l'energia minima di infiammazione dell'atmosfera esplosiva non è superiore a 0,016 mJ. I capi di protezione a dissipazione elettrostatica non devono essere indossati nelle atmosfere ricche di ossigeno né nella zona 0 (vedere lo standard EN 60079-10-1 [7]), senza il pregresso accordo del responsabile della sicurezza. Le proprietà elettrostatiche dipendono allo stesso modo dall'umidità relativa ambientale: l'evacuazione delle cariche elettrostatiche è migliore se l'umidità aumenta. Un capo d'abbigliamento solo non può offrire una protezione completa. Assicurarsi di essere interamente attrezzati, completo o tuta e scarpe che permettano l'evacuazione di cariche elettrostatiche, ad esempio. L'utente deve essere adeguatamente collegato a terra in modo che la resistenza sia inferiore a 10⁹ Ω. Le prestazioni anti-statiche possono essere condizionate dall'usura e dalla possibile contaminazione. **Istruzioni di stoccaggio/pulizia:** Mantenere in ambiente fresco e secco al riparo dal gelo e dalla luce nella propria confezione d'origine. In queste condizioni, è possibile conservarli per 5 anni a decorrere dalla data indicata sull'etichetta. Completo ad uso unico, non richiede manutenzione, da gettare dopo l'uso. In caso di danni, il presente articolo non può essere riparato, eliminato e sostituito con un nuovo articolo. In fin di vita, questo indumento deve essere assolutamente eliminato rispettando le procedure interne di installazione, la legislazione in vigore e le restrizioni legate all'ambiente. Lo scarto è unicamente limitato ad eventuali contaminazioni che avrebbero potuto prodursi nel corso dell'utilizzo. **PT BUZO COM CAPUCHA / NÃO TECIDO A USO ÚNICO- DT221:** FATO MACACO COM CAPUZ DELTATEK® 6000 - USO ÚNICO **Instruções de uso:** Fato-macaco oferecendo uma proteção limitada contra produtos químicos (projeções de salpicos - tipo 6) e de poeiras tóxicas $\geq 0,6\mu$ (tipo 5), como o amianto, por exemplo. Proteção contra a contaminação particular radioativa. Para uma proteção otimizada, traze o fato-macaco fechado. Utilizar uma fita adesiva, resistente aos solventes, nas mangas, tornozelos e no capuz para assegurar a impermeabilidade aos níveis das mãos, dos pés e da cabeça. **Limitação de uso:** Não utilizar para além do âmbito de utilização definido nas instruções acima. O conjunto não deve ser utilizado em sector onde exista o risco de exposição a determinados produtos químicos perigosos para os quais não tenham sido efectuados quaisquer testes. Apesar de assegurar uma proteção limitada contra vários produtos químicos, não é dada nenhuma garantia de resistência para além de exposições a salpicos ou poeiras. O conjunto deve ser retirado de acordo com os procedimentos, permitindo evitar a contaminação do utilizador. Não expor o vestuário ao calor ou à chama. Cabe exclusivamente ao utilizador decidir do tipo de protecção que deve utilizar e do uso correcto do vestuário com acessórios opcionais. O seu uso prolongado pode provocar um aquecimento. O stress térmico pode ser reduzido ou eliminado com a utilização de roupa interior apropriada e de equipamentos de ventilação. Antes de vestir este vestuário, verificar que o mesmo não esteja nem sujo nem usado, isso reduziria a sua eficácia. Verificar as costuras, o fecho de correr, a colocação das fitas adesivas, a integridade do tecido. Não utilizar no caso de ser detectado um defeito. Este vestuário não contém substâncias conhecidas como cancerígenas, nem tóxicas. O contacto com a pele pode causar reacções alérgicas às pessoas sensíveis. Nesse caso, saia da zona de risco, retire o fato-macaco e consulte um médico. É preciso não esquecer que os ensaios efectuados neste produto foram realizados num ambiente de laboratório e não reflectem necessariamente a realidade. Existem factores que podem influenciar os seus resultados, como a utilização em condição de calor excessivo ou em ambientes mecânicos agressivos (abrasão, corte, perfuração). O fornecedor não pode ser responsabilizado por uma utilização incorrecta destes produtos. ▼Performance adicional anti-estática: Para preservar as suas propriedades anti-estáticas, recomenda-se a utilização com acessórios anti-estáticos compatíveis. O vestuário de protecção com dissipação electrostática não deve ser retirado na presença de atmosferas inflamáveis ou explosivos aquando da manipulação de substâncias inflamáveis ou explosivas. Foi fabricada num material que permite a dissipação das cargas electrostáticas na superfície. Recomenda-se que esta peça tenha um bom contacto com a pele ou directamente ligada ao chão. O vestuário de protecção com dissipação electrostática não deve ser usado em áreas enriquecidas em oxigénio, nem na área 0 (ver a norma EN 60079-10-1 [7] e EN 60079-10-2 [8]), onde a energia mínima de inflamação em atmosfera explosiva não é inferior a 0,16 mJ. O vestuário de protecção com dissipação electrostática não deve ser usado em áreas enriquecidas em oxigénio, nem na zona 0 (ver a norma EN 60079-10-1 [7]), sem a aprovação prévia do engenheiro de segurança responsável. As propriedades electrostáticas dependem também da humidade ambiente relativa: a evacuação das cargas electrostáticas é melhor quando a humidade aumenta. Uma peça de vestuário não pode, por si só, oferecer uma protecção completa. Por exemplo, é necessário que esteja completamente equipado, com o conjunto ou combinação e com calçado, para permitir a evacuação das cargas electrostáticas. O utilizador deverá estar correctamente ligado à terra para que a resistência seja inferior a 10⁹ Ω. O desempenho Anti-estático pode ser afectado pelo desgaste, rasgos e possível contaminação. **Armazenamento/manutenção e limpeza:** Armazenar em local seco, ao abrigo de baixas temperaturas ventilado e ao abrigo de luz em suas embalagens de origem. Nestas condições, elas podem ser guardadas por 5 anos a partir da data indicada no rótulo. Fato-macaco descartável, nenhuma limpeza, deitar fora após a utilização. Em caso de deterioração, este artigo não poderá ser reparado. Descartá-lo e substituí-lo por um artigo novo. No final da sua vida útil, esta peça deve obrigatoriamente ser eliminada respeitando o seguinte: procedimentos internos da instalação, a legislação em vigor e os constrangimentos associados ao ambiente. A inutilização está unicamente limitada por eventuais contaminações que poderiam ter lugar durante a utilização. **NL OVERALL MET KAP / NON WOVEN VOOR EENMALIG GEBRUIK- DT221:** OVERALL MET KAP DELTATEK® 6000 - EENMALIG GEBRUIK **Gebruiksaanwijzing:** De combinatie biedt beperkte bescherming tegen chemische vloeistoffen (spatten – type 6) en giftige stofdeeltjes $\geq 0,6\mu$ (type 5), zoals bijvoorbeeld asbest. Bescherming tegen radioactieve besmetting door deeltjes. Draag de combinatie gesloten voor de beste bescherming. Gebruik een tegen oplosmiddelen bestendig kleefband rondom de mouwen, enkels en de capuchon om waterdichtheid ter hoogte van de handen, voeten en het hoofd te garanderen. **Gebruiksbeperkingen:** Niet gebruiken voor andere doeleinden dan aangegeven in de onderstaande handleiding. De overall mag niet gedragen worden in zones waar het risico bestaat van blootstelling aan bepaalde gevaarlijke chemische stoffen waarvoor geen test is uitgevoerd. Hoewel een beperkte bescherming gewaarborgd kan worden tegen diverse chemische producten, wordt geen enkele garantie gegeven op bestendigheid tegen blootstelling anders dan van spatten of stofdeeltjes. De overall moet worden uitgedaan volgens procedures waarbij de drager niet besmet kan raken. Stel dit kledingstuk niet bloot aan hitte of vlammen. De gebruiker is de enige die kan beslissen welk soort bescherming hij nodig heeft en welke combinatie van kleding en optionele accessoires correct is. Kan het langdurig dragen van dit kledingstuk leiden tot opwarming. De thermische stress kan beperkt of geïmmeerd worden door gebruik van aangepast ondergoed en ventilatie-uitrusting. Alvorens dit kledingstuk aan te trekken, controleer of het niet vuil of versleten is, omdat dit een vermindering van de doelmatigheid met zich meebrengt. Controleer de naden, de ritsluiting, de staat van de elastische banden en de kwaliteit van de stof. De kleding niet gebruiken als u een defect hebt ontdekt. Dit kledingstuk bevat geen substanties die bekend staan als kankerverwekkend of giftig. Het contact met de huid kan bij gevoelige personen leiden tot allergische reacties. Verlaat in een dergelijk geval het risicogebied, trek de combinatie uit en raadpleeg een arts. NB: testen op dit product zijn uitgevoerd in een laboratorium en geven niet noodzakelijk indicaties over het werkelijke gebruik. Bepaalde factoren, zoals het gebruik in uiterst warme omgevingen of agressief mechanische omgevingen (gevaar van afschuren, snijden, scheuren), kunnen deze resultaten beïnvloeden. De leverancier kan niet verantwoordelijk worden gesteld voor incorrect gebruik van deze producten. ▼Antistatische bijkomende prestatie: Om de antistatische eigenschappen te behouden, wordt aanbevolen de overall te gebruiken met geschikte antistatische accessoires. De tegen elektrostatiche ladingen beschermende kleding mag niet worden uitgetrokken in ontvlambare of explosieve omgevingen of tijdens behandeling van ontvlambare of explosieve stoffen. Dit kledingstuk is uitgevoerd in een materiaal dat de ontlasting van elektrostatiche ladingen aan de oppervlakte bewerkstelligt. Het is aan te bevelen dat dit kledingstuk een goed contact met de huid heeft of elektrisch wordt geaard. De antistatische beschermende kleding is ontworpen om gedragen te worden in Zones 1, 2, 20, 21 en 22 (zie EN 60079-10-1 [7] en EN 60079-10-2 [8]), waar de minimale ontstekingsenergie in een explosiegevaarlijke omgeving niet minder is dan 0,016 mJ. De antistatische beschermende kleding mag niet gebruikt worden in met zuurstof verrijkte atmosferen of in Zone 0 (zie EN 60079-10-1 [7]), zonder voorafgaande toestemming van de verantwoordelijke veiligheidsingenieur. De elektrostatiche eigenschappen zijn ook afhankelijk van de relatieve omgevingsvochtigheid: het afvoeren van elektrostatiche ladingen is beter bij hogere vochtigheid. Eén enkel kledingstuk kan geen volledige bescherming bieden. Zorg ervoor dat u volledig bent uitgerust, pak of overall en schoenen zorgen bijvoorbeeld voor de afvoer van elektrostatiche ladingen. Aanbevolen wordt een goed contact van dit kledingstuk met de huid of een directe verbinding met de aarde (< 10⁹ Ω). Slijtage en een mogelijke vervuiling kunnen invloed hebben op de antistatische prestaties. **Instructies voor het opslaan/reinigen:** Opslaan op een koele, droge plaats, vorstvrij en tegen licht beschermd en in de oorspronkelijke verpakking. In deze omstandigheden kunnen ze tot 5 jaar na de datum op het etiket bewaard worden. Combineer voor éénmalig gebruik, geen onderhoud, wegwerpen na gebruik. In geval van beschadiging, mag het artikel niet gerepareerd worden maar dient het weggegooid en vervangen worden door een nieuw artikel. Aan het einde van de levensduur wordt dit kledingstuk verwijderd waarbij moet worden voldaan aan: de interne procedures van de installatie, de geldende wetgeving en de eisen met betrekking tot het milieu. De procedure voor afvalverwerking is uitsluitend beperkt tot een eventuele besmetting die zich tijdens het gebruik heeft voorgedaan. **DE EINWEG MIT KAPUZE / EINWEG-VLIESSTOFF- DT221:** SCHUTZANZUG MIT KAPUZE DELTATEK® 6000 - EINWEG **Gebrauchseinschränkungen:** Overall mit eingeschränktem Schutz gegen chemische Flüssigprodukte (Spritzer – Typ 6) und toxische Staubpartikel $\geq 0,6\mu$ (Typ 5) wie z.B. Schutz gegen radioaktive Kleinteilchen. Für einen optimalen Schutz den Overall geschlossen tragen. Ein lösungsmittelbeständiges Klebeband an den Ärmeln, Knöcheln und an der Kapuze verwenden, um die Dichte auf Höhe der Hände, Füße und des Kopfes zu gewährleisten. **Gebrauchseinschränkungen:** Nicht außerhalb des in der unten aufgeführten Anleitung angegebenen Anwendungsbereichs verwenden. Der Schutzanzug darf nicht in Bereichen verwendet werden, wo das Risiko einer Beanspruchung durch bestimmte gefährliche Chemikalien besteht, für die keine Prüfung erfolgt ist. Obwohl ein eingeschränkter Schutz gegen verschiedene Chemikalien zugesichert werden kann, so besteht dennoch keine Widerstands-Garantie, falls der Overall mit anderen Substanzen als Spritzern oder Staub in Berührung kommt. Der Schutzanzug muss ausgezogen werden, ohne dass der Benutzer kontaminiert wird. Das Kleidungsstück nicht Hitze oder Feuer aussetzen. Die Entscheidung der ordnungsgemäß einzusetzenden Schutzart und der korrekten Kombination des Kleidungsstücks mit optionalem Zubehör erfolgt in Alleinverantwortung des Anwenders. Le vêtement de travail peut provoquer une usure à long terme à un chauffage. Thermischer Stress kann durch das Tragen von geeigneter Unterwäsche und Belüftung reduziert oder beseitigt werden. Überzeugen Sie sich vor dem Anziehen dieses Kleidungsstückes, dass es weder dreckig, noch benutzt ist, da dies seine Schutzwirkung beeinträchtigt. Überprüfen Sie die Nähte, den Reißverschluss, die Spannkraft der elastischen Bänder und die Unversehrtheit des Stoffes. Verwenden Sie die Schutzkleidung nicht, wenn sie einen Defekt bemerken. Dieses Kleidungsstück enthält keine krebserregende oder toxische Substanz. Der Kontakt mit der Haut kann bei empfindlichen Personen allergische Reaktionen auslösen. Verlassen Sie in diesem Fall die gefährliche Zone, ziehen Sie den Overall aus und suchen Sie einen Arzt auf. Es ist zu beachten, dass die an diesem Produkt durchgeführten Tests in einer Laborumgebung stattfanden und nicht zwingend die Wirklichkeit widerspiegeln. So kann das Ergebnis durch weitere Faktoren wie Verwendung bei großer Hitze oder aggressive mechanische Einwirkungen (Reibung, Schnitte, Risse) beeinflusst werden. Der Lieferant haftet nicht für falsche Verwendung dieser Produkte. ▼Zusätzliche antistatische Leistungsfähigkeit: Um die antistatischen Eigenschaften zu erhalten, wird die Verwendung von entsprechendem antistatischem Zubehör empfohlen. Elektrostaticsch ableitfähige Schutzkleidung darf nicht in der Nähe entflammbarer und explosionsgefährdeter Stoffe bzw. beim Umgang mit entflammbaren und explosionsgefährdeten Stoffe ausgezogen werden. Wir empfehlen, dass die Schutzkleidung guten Hautkontakt hat bzw. direkt geerdet wird. Elektrostaticsch ableitfähige Schutzkleidung darf nicht in der Nähe entflammbarer und explosionsgefährdeter Stoffe bzw. beim Umgang mit entflammbaren und explosionsgefährdeten Stoffe ausgezogen werden. Schutzkleidung mit elektrostaticschen Eigenschaften dient dem Einsatz in den Bereichen 1, 2, 20, 21 und 22 (vgl. Normen EN 60079-10-1 [7] und EN 60079-10-2 [8]), in denen die Mindestzündenergie in explosionsgefährdeten Bereichen nicht unter 0,016 mJ liegt. Schutzkleidung mit elektrostaticschen Eigenschaften darf ohne vorherige Genehmigung durch den verantwortlichen Sicherheitsingenieur nicht in sauerstoffangereicherten Umgebungen verwendet werden oder im Bereich 0 (vgl. Norm EN 60079-10-1 [7]). Die elektrostaticschen Eigenschaften sind weiterhin von der relativen Luftfeuchtigkeit abhängig: die Ableitung elektrostaticcher Ladungen ist umso besser, je höher die Luftfeuchtigkeit ist. Eine teilweise Schutzkleidung bietet keinen kompletten Schutz. Achten Sie daher auf eine vollständige Schutzkleidung, tragen Sie beispielsweise die Kombination bzw. den Schutzanzug und Schuhe, die elektrostatiche Ladung ableiten. Der Benutzer sollte möglichst geerdet sein, so dass der Widerstand unter 10⁹ Ω liegt. Die antistatische Leistung kann durch Verschleiß und mögliche Kontamination beeinträchtigt werden. **Reinigungs/Aufbewahrungsanweisungen:** Kühl und trocken sowie vor Frost- und Sonneneinwirkung geschützt in der Originalverpackung lagern. Unter diesen Bedingungen können sie ab dem auf dem Etikett angegebenen Datum 5 Jahre gelagert werden. Overall zum einmaligen Gebrauch, keine Reinigung, nach Gebrauch entsorgen. Bei Beschädigung kann dieser Artikel nicht repariert werden. Artikel entsorgen und durch einen neuen Artikel ersetzen. Am Ende des Lebenszyklus muss dieses Kleidungsstück unter Beachtung der internen Prozesse der Produktionseinrichtung, der geltenden Gesetzgebung und der Umweltauflagen entsorgt werden. Das Wegwerfen ist nur durch eventuelle Verschmutzungen eingeschränkt, die während des Tragens aufgetreten sein könnten. **PL KOMBINEZON Z KAPUZA / WYROBY JEDNORAZOWEGO UŻYTKU Z WŁÓKNINY- DT221:** KOMBINEZON Z KAPTUREM DELTATEK® 6000 - JEDNORAZOWEGO UŻYTKU **Zastosowanie:** Kombinacja zapewnia w ograniczonym zakresie ochronę przed ciekłymi środkami chemicznymi (odpryski – typ 6) i przed toksycznymi pyłami $\geq 0,6\mu$ (typ 5), jak na przykład azbest. Ochrona przed skażeniem cząstkami radioaktywnymi. W celu zapewnienia optymalnej ochrony kombinizon powinien być szczelnie zapięty w czasie użytkowania. Stosować taśmę przyklepną odporną na działanie rozpuszczalników w rękawcach, na kostkach i w kapturze w celu zapewnienia szczelności przy dłoniach, stopach i głowie. **Ograniczenia użytkowania:** Nie używać w innych obszarze zastosowania niż określono w powyższej instrukcji obsługi. Kombinizon nie powinien być stosowany w sektorach, gdzie może być narażony na działanie niektórych niebezpiecznych środków chemicznych, dla których nie wykonano żadnych badań. Pomimo, że może być w pewnym stopniu zapewniona ochrona przed różnymi środkami chemicznymi, nie ma żadnej gwarancji na wytrzymałość w przypadku wystawienia na działanie innych elementów niż rozpryski czy pyły. Kombinizon należy zdejmować zgodnie z procedurami, dzięki którym użytkownik uniknie skażenia. Nie wystawiać odzieży na działanie czynników gorących lub ognia. Decyzja o rodzaju odpowiedniej ochrony oraz o prawidłowym doborze odzieży i ewentualnych akcesoriów należy wyłącznie do użytkownika. Zbyt długie noszenie może spowodować przegrzanie. Można ograniczyć lub wyeliminować stres termiczny stosując odpowiednią bieliznę osobistą i elementy wentylacji. Przed założeniem należy sprawdzić, czy odzież nie jest brudna lub zużyta, gdyż to połącznie za sobą obniżenie jej skuteczności. Należy sprawdzić szwy, zamek błyskawiczny, mocowanie taśm elastycznych, całą tkaninę. Jeżeli stwierdzono uszkodzenie, nie należy używać odzieży. Ten rodzaj odzieży nie zawiera substancji, która jest znana jako rakotwórcza czy toksyczna. W przypadku osób o wrażliwej skórze kontakt może wywołać reakcję alergiczną. W takim przypadku należy opuścić strefę zagrożenia, zdjąć kombinizon i udać się do lekarza. Należy zauważyć, że badania tych produktów zostały wykonane w środowisku laboratoryjnym i niekoniecznie odzwierciedlają rzeczywistość stan rzeczy. Na wyniki tych badań mogły mieć wpływ czynniki takie jak stosowanie w warunkach nadmiernej ciepła lub w agresywnym środowisku mechanicznym (ścieranie, przecięcie, rozdarcie). Dostawca nie ponosi odpowiedzialności w przypadkach niewłaściwego wykorzystania tych produktów. ▼Dodatkowe właściwości antyelektrostatyczne : Aby zachować właściwości antystatyczne kombinizonu, zaleca się stosowanie odpowiednich akcesoriów antystatycznych. Odzież ochronna powodująca rozproszenie ładunków elektrycznych nie powinna być zdejmowana w palnej lub wybuchowej atmosferze lub podczas czynności wykonywanych z użyciem substancji palnych lub wybuchowych. Odzież jest wykonana z materiału, który sprzyja rozproszeniu ładunków elektrycznych na powierzchni. Zaleca się, by pozostawała w kontakcie ze skórą lub była bezpośrednio zamieszona. Odzież ochronna odprowadzająca ładunki elektrostatyczne przeznaczona jest do noszenia w strefach 1, 2, 20, 21 i 22 (patrz normy EN 60079-10-1 [7] i EN 60079-10-2 [8]), gdzie minimalna energia zapłonu w atmosferze wybuchowej jest nie mniejsza niż 0,016 mJ. Odzież ochronnej odprowadzającej ładunki elektrostatyczne nie należy nosić w atmosferach wzbogaconych tlenem lub w strefie 0 (patrz norma EN 60079-10-1 [7]) bez uprzedniej zgody inżyniera odpowiedzialnego za bezpieczeństwo. Właściwości elektrostatyczne są zależne również od wilgotności względnej otoczenia: zwiększona wilgotność poprawia odprowadzanie ładunków elektrostatycznych. Pojedyncze sztuki odzieży nie mogą stanowić pełnego wyposażenia. Należy posiadać kompletne wyposażenie, na przykład komplet lub kombinizon i obuwie sprzyjające odprowadzaniu ładunków elektrostatycznych. Byłoby zapewne użyteczne aby użytkownik był uziemiony żeby odporność była niższa niż 10⁹ Ω Omów. Zużycie oraz możliwe skażenie mogą mieć wpływ na właściwości antyelektrostatyczne. **Przechowywanie/czyszczenie:** Produkty należy przechowywać w oryginalnych opakowaniach, w chłodnym i suchym miejscu oraz chronić przed działaniem mrozu i światła. W tych warunkach można je przechowywać przez 5 lat, licząc od daty wskazanej na etykiecie. Kombinizon do jednorazowego użytku, nie podlega żadnej konserwacji, wyrzucić po użyciu. W przypadku uszkodzenia produkt nie podlega naprawie, należy je wyzłomować i wymienić na nowe. Jeżeli odzież nie nadaje się już do użytku, powinna być eliminowana zgodnie z: procedurami wewnętrznymi zakładu, obowiązującymi przepisami i ograniczeniami związanymi ze środowiskiem. Eventualne skażenie, które może nastąpić podczas stosowania, jest czynnikiem narzucającym ograniczenia przy wyrzucaniu do odpadów. **CS KOMBINEZA Z KAPUCI / NETKANÁ NA JEDNO POUŽITÍ- DT221:** KOMBINEZA S KAPUCI, Z MATERIÁLU DELTATEK® 6000 - JEDNORÁZOVÉ POUŽITÍ **Návod k použití:** Kombinace zajišťuje omezenou ochranu proti poříšnění kapalnými chemikáliemi (ochrana proti poříšnění chemikálii látkami – typ 6) a ochrana proti prachu $\geq 0,6\mu$ (typ 5) a při práci s azbestem. Ochrana proti zamoření radioaktivními částicemi. Pro optimální ochranu je třeba kombinézu nosit zapnutou. Ochrana rukou, nohou a hlavy je zajištěna v úrovni zápěstí, kotníků a na kapuci použitím lepicích pásků, které jsou odolné proti rozpouštědlům. **Meze použití:** Tento oděv nepoužívejte k jiným účelům než těm, které jsou uvedeny v návodu k použití výše. Kombinézu nelze používat v oblastech, ve kterých je riziko vystavení se některým nebezpečným chemickým látkám, pro které nebyly provedeny žádné zkoušky. I přesto, že kombinéza může zajišťovat omezenou ochranu proti dalším typům chemikálií, její záruka se vztahuje pouze na ochranu proti poříšnění a proti prachu. Kombinézu je nutné svlékat podle postupů umožňujících vyloučení kontaminace uživatele. Nevystavujte tento ochranný oděv vysokým teplotám nebo otevřenému ohni. Záleží pouze na uživateli, jaký typ ochrany se rozhodne použít a s jakým dalším volitelným příslušenstvím bude oděv kombinovat. Její dlouhodobé

vyššia schopnosť odevu odolávať príslušným rizikám. Výkonnosť úrovne sú založené na výsledkoch laboratórnych skúšok, ktoré úplne neodrážajú skutočné podmienky na pracovnom mieste, kvôli vplyvu rôznych iných faktorov, ako napríklad teplota, otieranie, poškodenie apod. **HU Jelölés:** Minden termék rendelkezik azonosítócímekével (lehetőség szerinti), amely jelzi a védelem típusát és egyéb tájékoztató adatokat is tartalmaz. ① Márkanév és logo postai cím / ② piktogramok "I": Használat előtt olvassa el a használati utasításokat. / ③ szabvány száma, amelynek az eszköz megfelel (PART3) / ④ Nemzetközi kezelési utasítások jelöl. / ⑤ Anyagösszetétel / ⑥ Méretejelölés / ⑦ Gyártási év és hónap / ⑧ téletszám, / ⑨ A modell azonosítója / ⑩ Az eszköz gyártásának minőségellenőrzésében közreműködő bejelentett tanúsító szervezet azonosítója. -> VEDŐKÉPESÉG : (PART2) (Lásd teljesítmény táblázat) A szintek a ruházaton vagy a külső anyagon vagy a külső anyagokon vagy az anyagok összességén kerültek meghatározásra. Minél nagyobb a védelem/ teljesítmény képessége a ruházaton, annál nagyobb a társított kockázattal szembeni ellenállása. A teljesítmény szintek laboratóriumi vizsgálatok eredményein alapszanak, melyek nem tükrözik feltétlenül a munkahelyi valós körülményeit, egyéb különböző tényezők hatása, úgy mint a hőmérséklet, a kopás, a rongálódás, stb. **RO Marca:** Fiecare produs este identificat printr-o etichetă (dacă este posibil). Această indicație tipul de protecție oferit, precum și alte informații. ① Logoul marcă ai modelului adresa poștală / ② pictograma "I": Citiți instrucțiunile înainte de utilizare. / ③ numărul standardului aplicației / ④ Simboluri internaționale pentru întreținere. / ⑤ Materiale / ⑥ Sistem de mărimi / ⑦ Luna și anul fabricației / ⑧ număr lot, / ⑨ Identificarea Model / ⑩ Numărul organismului notificat implicat în controlul de calitate al producției echipamentului. -> PERFORMANȚE: (PART2) (A se vedea tabelul de performanțe) Nivelurile sunt obținute pe articole de îmbrăcăminte sau pe materialul exterior sau pe ansamblul de materiale. Cu cât performanța este mai ridicată, cu atât capacitatea articolelor de a rezista riscului asociat este mai mare. Nivelurile de performanță se bazează pe rezultatele încercărilor în laborator, care nu reflectă neapărat condițiile reale ale locului de muncă din cauza influenței altor factori diverși, precum temperatura, abraziunea, degradarea etc. **EL Σημείωση:** Κάθε προϊόν ταυτοποιείται από μια ετικέτα (εφόσον δυνατό). Αυτή υποδεικνύει τον προσφερόμενο τύπο προστασίας καθώς και άλλες πληροφορίες. ① Λογότυπο μάρκας μοντέλου ταχυδρομική διεύθυνση / ② εικονογράμματα "I": Διαβάστε το φύλλο οδηγιών πριν από τη χρήση. / ③ αριθμός του προτύπου με το οποίο το προϊόν συμμορφώνεται και (PART3) / ④ Διεθνή σύμβολα συντήρησης. / ⑤ Υλικό / ⑥ Σύστημα μεγέθους / ⑦ Μήνας και έτος κατασκευής / ⑧ ο αριθμός παρτίδας, / ⑨ Στοιχεία αναγνώρισης του μοντέλου / ⑩ Ο αριθμός του κοινοποιημένου οργανισμού που συμμετέχει στον ποιοτικό έλεγχο της παραγωγής του εξοπλισμού. -> ΑΠΟΔΟΣΕΙΣ: (PART2) (Δείτε τον πίνακα απόδοσης) Τα επίπεδα επιτυγχάνονται στο έργο ή στο εξωτερικό υλικό ή στο σύμπλεγμα υλικών. Όσο υψηλότερη η ικανότητα αντίστασης του ενδύματος στον συνδεδεμένο κίνδυνο. Τα επίπεδα απόδοσης βασίζονται σε αποτελέσματα εργαστηριακών δοκιμών, οι οποίες δεν αντικατοπτρίζουν επαρκώς τις πραγματικές συνθήκες του τόπου εργασίας, λόγω της επίδρασης άλλων παραγόντων, όπως είναι η θερμοκρασία, η διάβρωση, η φθορά κ.λπ. **HR Oznaka:** Svaki proizvod prepoznaje se po etiketi (ako je moguće). Na njoj su navedene vrsta zaštite i druge informacije. ① Logo marke modela Poštanska adresa / ② piktogrami "I": Prije uporabe pročitati upute. / ③ broj norme s koje je proizvod u skladu (PART3) / ④ Međunarodni simboli održavanja tkanine. / ⑤ Materijali / ⑥ Sustav veličina / ⑦ Mjesec i godina proizvodnje / ⑧ broj lota, / ⑨ Identifikacija modela / ⑩ Broj prijavljenog tijela uključeno u kontrolu kvalitete proizvodnje opreme. -> PERFORMANSE: (PART2) (Vidi tabelu performansi) Razine ovise o vrsti odjeće i vanjskom materijalu i kompleksnosti materijala. To je viša razina performansi, to je veća otpornost odjeće na povezane rizike. LesRazine performansi zasnivaju se na rezultatima laboratorijskih ispitivanja, koja ne odražavaju nužno stvarne uvjete radnog mjesta, utjecaj drugih čimbenika poput temperature, abrazije ili habanja, itd. **UK Маркування:** Кожен продукт ідентифікується міткою (якщо це можливо). Вона вказує на тип запропонованого захисту та інші інформації. ① Логотип моделі Поштова адреса / ② піктограми "I": Читайте інструкцію перед використанням. / ③ Номер стандарту, якому відповідає виріб (PART3) / ④ Міжнародні символи технічного обслуговування. / ⑤ Матеріали з теми / ⑥ Розмірна система / ⑦ Місяць та рік виробництва / ⑧ Номер партії, / ⑨ Ідентифікація моделі / ⑩ Номер уповноваженого органу, що займається контролем якості виробництва обладнання. -> РОБОЧИ ХАРАКТЕРИСТИКИ: (PART2) (Див. таблицю технічних даних) Такі рівні були визначені по одязі, зовнішньому матеріалу чи комплексу матеріалів. Чим вище робочі характеристики, тим вище ступінь опору ризикам, для захисту від яких призначається одяг. Рівні робочих характеристик ґрунтуються на результатах лабораторних досліджень, які можуть не відображати реальні умови на робочому місці через вплив інших факторів, таких як температура, стирання, погіршення якості матеріалів тощо. **RU Маркировка:** Каждое изделие идентифицируется по этикетке (если возможно), на которой помимо прочей информации указывается тип обеспечиваемой защиты. ① Логотип модели почтовой адрес / ② пиктограммы "I": Перед использованием необходимо ознакомиться с инструкцией по эксплуатации. / ③ номер стандарта, требованиям которого отвечает продукт (PART3) / ④ Международные символы технического обслуживания. / ⑤ Материалы / ⑥ Размерная система / ⑦ Месяц и год производства / ⑧ номер партии, / ⑨ Идентификация модели / ⑩ Номер уполномоченного органа, участвующего в контроле качества производства СИЗ. -> РАБОЧИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ: (PART2) (См. таблицу с функциональными характеристиками) Следующие уровни были определены по одежде, внешнему материалу или комплексу материалов. Чем выше рабочие характеристики, тем выше степень сопротивления рискам, для защиты от которых предназначается одежда. Уровни рабочих характеристик основываются на результатах лабораторных исследований, которые могут не отражать реальные условия на рабочем месте в силу влияния иных факторов, таких как температура, износ, истирание и т.д. **TR Markalama:** Her öge bir etiket ile tanınır (mümkünse). Bu etikette koruma tipinin yanı sıra diğer bilgiler de yer alır. ① Model marka logosu adres / ② piktogramlar "I": Kullanım öncesinde kullanılmı kılavuzunu okuyun. / ③ Ürünün uygun olduğu normun numarası (PART3) / ④ Uluslararası bakım sembolleri. / ⑤ Malzeme / ⑥ Ölçü sistemi / ⑦ Üretim yılı ve ayı / ⑧ Parti numarası. / ⑨ Model tanımlama / ⑩ Ekipman kalite üretim kontrolünde yer alan onaylı kuruluş sayısı. -> PERFORMANSLAR: (PART2) (Performans tablosuna bakın) Dereceler kıyafet üzerinden veya karmaşık dış madde üzerinden elde edilmiştir. Performans yükseldikçe kıyafetin ilişkilendirildiği riskle dayanma kapasitesi yükselir. Performans seviyeleri laboratuvar ortamında gerçekleştirilen testlere dayanmasına rağmen bu testler sıcaklık, aşınma, dağılma gibi diğer çeşitli faktörlerin etkisinden dolayı gerçek çalışma ortamı koşullarıyla uyuşmayabilir. **ZH 标记:** 每件产品通过内部的标签标识 (如有可能)。标签标识提供的防护级别及其它信息。 ① 款式标志 通信地址 / ② 符号 "I": 在使用前阅读操作说明。 / ③ 产品合规的标准号 (PART3) / ④ 国际通用保养符号。 / ⑤ 材料 / ⑥ 尺寸制 / ⑦ 制造月份和年份 / ⑧ 批号、 / ⑨ 型号识别 / ⑩ 参与设备生产质量控制的指定机构数量。 -> 性能: (PART2) 级别按照服装或面料或材料组合进行评定。服装的性能越好, 其抵抗相关危险的能力就越强。性能等级以在实验室中所测得的试验结果为基础来确定, 试验不一定能在温度、磨损、损坏等各种因素的影响上如实反映实际工作条件。 **SL Oznacavanje:** Vsak izdelek je označen z etiketo (če je mogoče), na kateri je naveden tip zaščite, ki jo izdelek omogoča, in druge informacije. ① Logo in oznaka modela Poštni naslov / ② simboli "I": Pred uporabo pozorno preberite navodilo. / ③ številka norme, s katero je izdelek usklajen (PART3) / ④ Mednarodni simboli za vzdrževanje tkanine. / ⑤ Materiali / ⑥ Sistem velikosti / ⑦ Mesec in leto izdelave / ⑧ številka serije, / ⑨ Identifikacija modela / ⑩ Identifikacijska številka priglasitvenega organa, vključenega v fazo nadzora proizvodnje opreme. -> PERFORMANSE: (PART2) (Glej tabelo performans) Stopnje se nanašajo na oblačila, zunanje materiale ali kompleksne materiale. Bolj kot je visoka raven performansov, večja in bolj odprna so oblačila na povezana tveganja. Raven performansov temelji na rezultatih laboratorijskih preskusov, ki vedno ne odražajo dejanskih pogojev na delovnem mestu (vplivov drugih dejavnikov kot so temperatura, abrazije, obrabe in podobega). **ET Märkistus:** Iga toode on tähistatud andmesildiga (kui võimalik). Sellel on märgitud pakutava kaitses tüüp ja muud andmed. ① Toote kaubamärk postiaadress / ② piktogramm "I": Enne kasutamist lugege juhend läbi. / ③ Number of standard, millele toode vastab (PART3) / ④ Rahvusvahelised hooldussümbolid. / ⑤ Materjalid / ⑥ Suurusüsteem / ⑦ Valmistamise kuu ja aasta / ⑧ partiumber, / ⑨ Mudeli tähis / ⑩ Varustuse tootmise kvaliteedikontrolli teostava teavitatud asutuse number. -> TOIMIVUSED: (PART2) (vt. toimivustabel) Tasemed on määratud rõiva, välimaterjali või materjalide koostule omaduste mõõtmisel. Mida kõrgem on toimivusaste, seda vastupidavam on rõivas kaitses äratoodud riski eest. Toimivusastmed põhinevad laboratooriumitestidel, mis ei pruugi ilmingimata kajastada tegelikke töötingimusi ja mille käigus kontrollitakse toote vastupidavust erinevatel faktoreil nagu temperatuur, kulumine, purustusjõud jne. **LV Markējums:** Katrai precei ir piesīprināts marķējums (ja iespējams). Tajā ir norādīts aizsardzības veids, kā arī cita informācija. ① Modeļa preču zīmes logotips pasta adrese / ② piktogrammas "I": Pirms lietošanas izlasīt lietošanas instrukciju. / ③ standarta, kurai atbilst numurs, kas norādīts ražošanas iekārtas kvalitātes kontrolē. -> MEHĀNISKĀS ĪPAŠĪBAS: (PART2) (Skatīt tehnisko rādījumu tabulu) Pakāpi rezultāti iegūti apģērbam vai ārējām materiālam, vai materiālu kompleksam. Jo augstāki rezultāti, jo lielākas ir apģērba spējas pretoties apvienotam riskam. Tehnisko rādītāju līmeņi balstās uz laboratorijā veikto izmēģinājumu rezultātiem. Ize izmēģinājumi ne vienmēr atspoguļo reālos apstākļus darba vietā, kurus var ietekmēt tādi faktori kā temperatūra, abrāzija, cimdņu nolietošana pakāpe u.c. **LZ Źenklínimas:** Kiekvienas produkta yra pažymėtas etikete (jei įmanoma). Joje nurodoma numatyta apsauga ir kita informacija. ① Modelio prekės ženlo logotipas adresas / ② piktogramos "I": Prieš naudojimą būtina perskaityti naudojimo instrukciją. / ③ normos, kurią atitinka gaminy, numeris (PART3) / ④ Tarptautiniai priežiūros simboliai. / ⑤ Materiali / ⑥ Dydžių sistema / ⑦ Pagaminimo metai ir mėnuo / ⑧ partijos numeris, / ⑨ Modelio identifikacija / ⑩ Notifikacijos įstaigos, vykdančios įrangos kokybės kontrolę, numeris. -> CHARAKTERISTIKOS: (PART2) (Žiūrėti kokybės lentelę) Lygiai nustatomi pagal drabužių arba išorinę medžiagą, arba visas medžiagas kartu. Kuo aukštesnė kokybė, tuo didesnis drabužio atsparumas atitinkamai rizikai. Kokybės lygiai pagrįsti rezultatais, gautais po bandymų laboratorijoje, kurie nebūtinai atspindi realias darbo vietas sąlygas, įvairių rūši veiksnų, tokių kaip temperatūra, nusigrūdamas, sugadinimas ir t. t., poveikį. **SV Märkning:** Varje produkt är identifierad med en etikett (om möjligt). Denna indikerar skyddstypen som den erbjuder samt annan information. ① Märkets logotyp postadress / ② piktogrammen "I": Läs instruktionsbroschyren före användning. / ③ Numren på standarderna som produktens överstämmer med (PART3) / ④ Skötselråd internationella symboler. / ⑤ Anordning / ⑥ Storlek / ⑦ Tillverkningsmånad och -år / ⑧ Serienummer, / ⑨ Modellnamn / ⑩ Numret för anmänt organ som deltog i kontrollen av utrustningens produktionskvalitet. -> EGENSKAPER: (PART2) (Se prestandatabell) Nivåerna mäts på plagget eller yttermaterialen eller materialens sammansättning. Desto högre prestanda, ju större förmåga att motstå den relevanta risken. Prestandanivån baseras på tester som genomförs i laboratoriemiljö och återspeglar därmed inte alltid verkligheten. Faktorer såsom temperaturer, nötning, bristning osv. skulle kunna påverka dessa resultat. **DA Mærkning:** Hvert produkt er identificeret med en indvendig etiket (hvis muligt). Denne angiver beskyttelsestype samt andre informationer. ① Logo for modelmærket postadresse / ② piktogrammerne "I": Læs brugervejledningen før ibrugtagning. / ③ Nummer på den norm, produktet er i overensstemmelse med, (PART3) / ④ Internationale vedligeholdelsesinformationer / ⑤ Materialer / ⑥ Starrelsesystem / ⑦ Fabrikationsmåneden og -år / ⑧ Partinummer, / ⑨ Identifikation af modellen / ⑩ Nummeret for det bemyndigede organ, der udfører kvalitetskontrol af produktionen af udstyret. -> YDELSER: (PART2) (Se ydelsestabel) Niveauerne er opnået på beklædningen, eller ydermaterialer eller det samlede materiale. Jo højere effekten er, desto større er beklædningens evne til at modstå de forbundne risici. Ydelseniveauet er baseret på resultater af forsøg på laboratorium, hvilket ikke nødvendigvis afspejler de virkelige forhold på arbejdsstedet, ud fra indflydelse fra diverse andre faktorer såsom temperatur, afslibning, slid, etc. **FI Merkinnät:** Tuote tunnustetaan aina etiketillä (jos mahdollista). Etiketti osoittaa tarjottavan suojauksen tyyppin sekä muuta tietoa. ① Merkilogon postiosoite / ② kuvaymbolitt "I": Lue käyttöohjeet ennen käyttöä. / ③ standardit, joiden vaatimukset tuote täyttää (PART3) / ④ Kansainväliset hoitomerkit. / ⑤ Materiaalit / ⑥ Kokojärjestelmä / ⑦ Valmistuskuukausi ja -vuosi / ⑧ erän numero, / ⑨ Mallin tunnistus / ⑩ Varusteen valmistuslaituutarastukseen osallistuneen organisaation tunnusnumero. -> OMINAISUUDET: (PART2) (Katso ominaisuustaulukko) Ilmoitetut suojaukset koskevat vaateita, ulkovaatteita tai materiaalikokonaisuutta. Mitä korkeampi suojaustaso, sitä tehokkaammin vaate suojaaa erilaisilta riskeiltä. Suojaukset perustuvat laboratoriotesteihin saatuihin tuloksiin, jotka eivät erilaisten muiden tekijöiden (esim. lämpötila, hankaus, kuluminen jne.) takia välttämättä vastaa todellista työoloja.

AR العلامات: يتم تحديد كل عنصر وتعريفه من خلال الملصق (إن أمكن). وتشير هذه الملصقات إلى نوع الحماية التي يوفرها الجهاز، إضافة إلى معلومات أخرى. ① شعار الماركة العنوان / ② الرسم التخطيطي "I": يرجى قراءة دليل التعليمات قبل الاستخدام / ③ أرقام المعايير التي تمتلك لها المنتجات (PART3) / ④ رموز الصيانة الدولية. ⑤ المواد الخام / ⑥ نظام التحجيم / ⑦ شهر وسنة الصنع / ⑧ تحديد الطراز / ⑨ رقم الدفعة / ⑩ رقم الهيئة المشاركة في مراقبة جودة إنتاج المعادن. -> CHARAKTERISTIKOS: (PART2) (اطلع على العروض) يمكن للملابس الواقية أو المواد الخارجية أو مجموعة المواد تحقيق مستويات الغزل المرجوة. كلما ارتفع الأداء زادت قدرة الملابس على تحمل المخاطر المصاحبة. تعتمد مستويات الأداء على نتائج الاختبارات العملية التي لا تعكس بالضرورة الظروف الحقيقية الموجودة في مكان العمل؛ وذلك بسبب تأثير العوامل المختلفة الأخرى كدرجة الحرارة والتآكل والتبيد ...

FR Matière: DT221: Non tissé Deltatek® 6000 : 100% SMMS 60 g/m². S (Polypropylène) - MM (plusieurs couches de polypropylène fondu soufflé) - S (Polypropylène). **EN Material:** DT221: Nonwoven Deltatek® 6000: 100% SMMS 60 g/m². S (Polypropylene) - MM (several layers of blown molten polypropylene) - S (Polypropylene). **ES Material:** DT221: No tejido Deltatek® 6000 : 100% SMMS 60 g/m². S (Polipropileno) - MM (varias capas de polipropileno fundido soplado) - S (Polipropileno). **IT Materiale:** DT221: Non tessuto Deltatek® 6000 : 100% SMMS 60 g/m². S (Polipropilene) - MM (diversi strati di polipropilene fuso soffiato) - S (Polipropilene). **PT Material:** DT221: Não tecido Deltatek® 6000: 100% SMMS 60 g/m². S (Polipropileno) - MM (várias camadas de polipropileno fundido soprado) - S (Polipropileno). **NL Materiaal:** DT221: Ongeweven Deltatek® 6000 : 100% SMMS 60 g/m². S (Polypropyleen) - MM (meerdere lagen gesmolten en geblazen polypropyleen) - S (Polypropyleen). **DE Material:** DT221: Vlies Deltatek® 6000: 100% SMMS 60 g/m². S (Polypropylen) - MM (Mehrere Polypropylenlagen, schmelzgeblasen) - S (Polypropylen). **PL Materiał:** DT221: Włóknina Deltatek® 6000: 100% SMMS 60 g/m². S (Polipropylen) - MM (kilka warstw stopionego polipropylenu dmuchanego) - S (Polipropylen). **CS Materiál:** DT221: Netkaný materiál Deltatek® 6000: 100 % SMMS 60 g/m². S (polypropylen) - MM (několik vrstev polypropylenu vyfukovaného z taveniny) - S (polypropylen). **SK Materiál:** DT221: Netkaná tkanina Deltatek® 6000: 100 % SMMS 60 g/m². S (polypropylén) - MM (viac vrstiev polypropylénu fúkaného v roztavenom stave) - S (polypropylén). **HU Anyag:** DT221: Nem szőtt Deltatek® 6000 : 100% SMMS 60 g/m². S (polipropilén) - MM (több réteg olvasztott fűjt polipropilén) - S (polipropilén). **RO Materie:** DT221: Nețesut Deltatek® 6000 : 100% SMMS 60 g/m². S (Polipropilenă) - MM (mai multe straturi de polipropilenă topită prin suflare) - S (Polipropilenă). **EL Υλικό:** DT221: Χωρίς πλέξη Deltatek® 6000 : 100% SMMS 60 g/m². S (Πολυπροπυλένιο) - MM (πολλές στρώσεις εμφυσούμενου τήγματος πολυπροπυλενίου) - S (Πολυπροπυλένιο). **HR Materijal:** DT221: Netkani Deltatek® 6000 : 100% SMMS 60 g/m². S (polipropilen) - MM (više slojeva puhanog topljenog polipropilena) - S (polipropilen). **UK Materian:** DT221: Нетканый Deltatek® 6000 : 100% SMMS 60 g/m². S (поліпропілен) - MM (декілька шарів розплавленого поліпропілену) - S (поліпропілен). **RU Материал:** DT221: Нетканый Deltatek® 6000: 100% SMMS 60 g/m². Полипропилен - двойной вспененный полипропилен - полипропилен (SMMS). **TR Malzeme:** DT221: Dokumasız Deltatek® 6000 : 60 g/m² %100 SMMS. S (Polipropilen) - MM (eritilmiş birçok polipropilen katmanı) - S (Polipropilen). **ZH 材料:** 4.06.221: 非织造Deltatek® 6000 : 100% SMMS 60 g/m². S (聚丙烯) - MM (多层熔喷聚丙烯) - S (聚丙烯). **SL Material:** DT221: Netkano blago Deltatek® 6000: 100-odstotno pridobljeno s postopkom SMMS, teže 60 g/m². S (polipropilen) - MM (več plasti iz polipropilena, pridobljenega s pihalnim ekstrudiranjem) - S (polipropilen). **ET Material:** DT221: Lausriie Deltatek® 6000 : 100% SMMS riie 60 g/m². S (Polüpropüleen) - MM (mitmekihiline sulavpuhutud polüpropüleen) - S (Polüpropüleen). **LV Materiāls:** DT221: Neausts Deltatek® 6000: 100% SMMS 60 g/m². S (polipropilēns) - MM (vairākas kārtas ar nokausētas masas iegūtu polipropilēnu) - S (polipropilēns). **Lt Medžiaga:** DT221: Neaustinė Deltatek® 6000: 100% SMMS 60 g/m². S (polipropilenas) - MM (keletas pūstinio lydyto polipropileno sluoksnių) - S (polipropilenas). **SV Material:** DT221: Bondad duk Deltatek® 6000: 100% SMMS 60 g/m². S (polypropen) - MM (flera lager av smält uppblåst polypropen) - S (polypropen). **DA Materiale:** DT221: Ikke vævet Deltatek® 6000 : 100% SMMS 60 g/m². S (Polypropylen) - MM (Plere lag smeltet blæst polypropylen) - S (Polypropylen). **FI Materiaali:** DT221: Non-woven Deltatek® 6000: 100 % SMMS 60 g/m². S (polypropeeni) - MM (useita sulapuhallettuja polypropeenikerroksia) - S (polypropeeni).

AR المادّة: DT221: غير المنسوجة 100% Deltatek® 6000: 60 جم / متر مربع. S (البولي بروبيلين) - مم (عدة طبقات من البولي بروبيلين في مهب) - S (البولي بروبيلين).

PART 4

TR: İtihatçı firma : Delta Plus Personnel Giyim ve İş Güvenliği Ekipmanları San. ve Tic. Ltd. Şti. Çobançeşme Mahallesi, Sanayi Caddesi No:58/A-B, Yenibosna, Bahçelievler/ İstanbul – Türkiye. Tel : +90 212 503 39 94

RU: TP TC 019/2011 **UA:** ДСТУ EN13034: 2017, ДСТУ EN14605: 2017, ДСТУ EN14126: 2008

ARGENTINA: Importador en Argentina: ESLINGAR S.A. - Monroe 1295 (1878) Quilmes - Prov. Bs. As. - ARGENTINA – Para más información visite: www.deltaplus.com.ar

BR: INFORMAÇÕES ADICIONAIS PARA O BRASIL-Certificado de Aprovação Ministério do Trabalho e Emprego. Importado e distribuído por: Delta Plus Brasil – CNPJ:08.025.426/0001-01 – Rua Barão do Pirai, 111 Vila Lucia São Paulo SP 03145-010 – SAC: +5511-3103 1000 – deltaplusbrasil.com.br – sac@deltaplusbrasil.com.br **CA N°:** O número do CA esta marcado sobre a etiqueta do produto.

PART 1

EN	DT221				
Penetration Data	Test Methods	Penetration Index (PR)	Repellency Index ®		
Resistance to 30 % Sulphuric Acid (H ₂ SO ₄ 30%)	EN ISO 6530	3,8%	Class 2/3	92,5%	Class 2/3
Resistance to 10 % Sodium Hydroxide (NaOH 10%)		0%	Class 3/3	95,8%	Class 3/3
Resistance to O-xylene		39,5%	Class 0/3	0,0%	Class 0/3
Resistance to Butan-1-ol		38,5%	Class 0/3	12,2%	Class 0/3
Physical Data:	Test Methods	Results	Classes		
Test on full coverall : - Light spray test (Type 6)	EN 13034 EN ISO 17491-4	Compliant	Compliant		
Test on full coverall : - Inward leakage test, fine particles (Type 5)	EN ISO 13982-2	L _{mn,0290} = 19,8 % L _{S,010} = 14,5%	Compliant		
Test on full coverall : Protection against radioactive particle contamination	EN 1073-2 EN ISO 13982-2	Nominal Protection Factor 8,42	1/3		
Seam strength	ISO 13935-2	110 N	3/6		
Abrasion resistance	EN 530	100 Cycles	2/6		
Flex Cracking resistance	ISO 7854	> 100.000 cycles	6/6		
Trapezoid Tear resistance	ISO 9073-4	> 30 N	2/6		
Puncture resistance	EN 863	10,2 N	2/6		
Tensile strength	EN ISO 13934-1	> 50 N	1/6		
Antistatic on material : Surface resistivity	EN 1149-5 / EN 1149-1	1.1x10 ⁹	Compliant		

FR	DT221				
Données de Pénétration du tissu :	Méthodes d'essai	Pénétration des liquides (P)	Répulsion des liquides (R)		
Résistance à 30 % d'Acide Sulfurique (H ₂ SO ₄ 30%)	EN ISO 6530	3,8%	Classe 2/3	92,5%	Classe 2/3
Résistance à 10 % d'Hydroxyde de Sodium (NaOH 10%)		0%	Classe 3/3	95,8%	Classe 3/3
Résistance au O-Xylo		39,5%	Classe 0/3	0,0%	Classe 0/3
Résistance au Butan-1-ol		38,5%	Classe 0/3	12,2%	Classe 0/3
Données physiques :	Méthodes d'essai	Résultats	Classes		
Essai sur combinaison entière : - Essai aérosols limités (Type 6-B)	EN 13034 EN ISO 17491-4	Conforme	Conforme		
Essai sur combinaison entière : - Essai de fuites vers l'intérieur, particules fines (Type 5-B)	EN ISO 13982-2	L _{mn,0290} = 19,8 % L _{S,010} = 14,5%	Conforme		
Essai sur combinaison entière : Protection contre la contamination particulaire radioactive	EN 1073-2 EN ISO 13982-2	Facteur Nominal de Protection N.p.f. : 8,42	1/3		
Résistance des coutures	ISO 13935-2	110 N	3/6		
Résistance à l'abrasion	EN 530	100 Cycles	2/6		
Résistance à la fissuration par flexion	ISO 7854	> 100.000 cycles	6/6		
Résistance au déchirement trapézoïdal	ISO 9073-4	> 30 N	2/6		
Résistance à la perforation	EN 863	10,2 N	2/6		
Résistance à la traction	EN ISO 13934-1	> 50 N	1/6		
Antistatisme sur matériau : Résistance de surface	EN 1149-5 / EN 1149-1	1.1x10 ⁹	Conforme		

ES	DT221				
Información sobre la penetración en el tejido	Métodos de ensayo	Penetración de los líquidos (P)	Repulsión de los líquidos (R)		
Resistencia a 30% de ácido sulfúrico (H ₂ SO ₄ 30%)	EN ISO 6530	3,8%	Clase 2/3	92,5%	Clase 2/3
Resistencia a 10% de hidróxido sódico (NaOH 10%)		0%	Clase 3/3	95,8%	Clase 3/3
Resistencia al Oxíol		39,5%	Clase 0/3	0,0%	Clase 0/3
Resistencia al Butan-1-ol		38,5%	Clase 0/3	12,2%	Clase 0/3
Datos físicos :	Métodos de ensayo	Resultados	Clases		
Ensayo en un conjunto completo : - Ensayo neblinas, aerosoles limitados (Tipo 6-B)	EN 13034 EN ISO 17491-4	Conforme	Conforme		
Ensayo en un conjunto completo : - Ensayo de fugas hacia el exterior, partículas finas (Tipo 5-B)	EN ISO 13982-2	$L_{p,ISO650} = 19,8\%$ $L_{L,ISO} = 14,5\%$	Conforme		
Ensayo en un conjunto completo Protección contra la contaminación de partículas radioactivas	EN 1073-2 EN ISO 13982-2	Factor Nominal de Protección N.p.f. : 8,42	1/3		
Resistencia de las costuras	ISO 13935-2	110 N	3/6		
Resistencia a la abrasión	EN 530	100 Ciclos	2/6		
Resistencia a la fracturación por flexión	ISO 7854	> 100.000 Ciclos	6/6		
Rotura trapezoidal	ISO 9073-4	> 30 N	2/6		
Resistencia a la perforación	EN 863	10,2 N	1/6		
Resistencia a la tracción	EN ISO 13934-1	> 50 N	1/6		
Antistaticidad sobre el material : Resistencia de superficie	EN 1149-5 / EN 1149-1	1.1x10 ⁹	Conforme		

PT	DT221				
Dados de penetração do tecido	Métodos de ensaio	Penetração dos líquidos (P)	Repulsão dos líquidos (R)		
Resistência a Ácido Sulfúrico 30% (H ₂ SO ₄ 30%)	EN ISO 6530	3,8%	Classe 2/3	92,5%	Classe 2/3
Resistência a Hidróxido de Sódio 10% (NaOH 10%)		0%	Classe 3/3	95,8%	Classe 3/3
Resistência a O-Xíol		39,5%	Classe 0/3	0,0%	Classe 0/3
Resistência a Butano-1-ol		38,5%	Classe 0/3	12,2%	Classe 0/3
Dados físicos:	Métodos de ensaio	Resultados	Classes		
Ensaio sobre fato inteiro: - Ensaio vapores, aerosóis limitados (Tipo 6-B)	EN 13034 EN ISO 17491-4	Em conformidade	Em conformidade		
Ensaio sobre fato inteiro: - Ensaio de fugas para o interior, partículas finas (Tipo-B)	EN ISO 13982-2	$L_{p,ISO650} = 19,8\%$ $L_{L,ISO} = 14,5\%$	Em conformidade		
Ensaio sobre fato inteiro: Proteção contra a contaminação particular radioactiva	EN 1073-2 EN ISO 13982-2	Factor Nominal de Protecção N.p.f.: 8,42	1/3		
Resistência das costuras	ISO 13935-2	110 N	3/6		
Resistência à abrasão	EN 530	100 Ciclos	2/6		
Resistência à fissuração por flexão	ISO 7854	> 100.000 Ciclos	6/6		
Resistência ao rasgo trapezoidal	ISO 9073-4	> 30 N	2/6		
Resistência à perforação	EN 863	10,2 N	1/6		
Resistência à tracção	EN ISO 13934-1	> 50 N	1/6		
Antistaticidade sul material: Resistência de superfície	EN 1149-5 / EN 1149-1	1.1x10 ⁹	Em conformidade		

DE	DT221				
Daten zur Gewebedurchdringung	Prüfmethoden	Penetration von Flüssigkeiten (P)	Abweisung von Flüssigkeiten (R)		
Widerstand gegen 30 %-ige Schwefelsäure (H ₂ SO ₄)	EN ISO 6530	3,8%	Klasse 2/3	92,5%	Klasse 2/3
Widerstand gg. 10 %-iges Natriumhydroxyd (NaOH)		0%	Klasse 3/3	95,8%	Klasse 3/3
Beständigkeit gegen O-Xylo		39,5%	Klasse 0/3	0,0%	Klasse 0/3
Beständigkeit gegen 1-Butanol		38,5%	Klasse 0/3	12,2%	Klasse 0/3
Physische Daten:	Prüfmethoden	Ergebnisse	Klassen		
Prüfung am ganzen Anzug : - begrenzte Sprühnebelprüfung (Typ 6-B)	EN 13034 EN ISO 17491-4	Konform	Konform		
Prüfung am ganzen Anzug : - Durchlässigkeitsprüfung, Kleinstelchen (Typ 5-B)	EN ISO 13982-2	$L_{p,ISO650} = 19,8\%$ $L_{L,ISO} = 14,5\%$	Konform		
Prüfung am ganzen Anzug : Schutz gegen radioaktive Kleinstelchen	EN 1073-2 EN ISO 13982-2	Nominaler Schutzfaktor N.p.f.: 8,42	1/3		
Festigkeit der Nähte	ISO 13935-2	110 N	3/6		
Reißfestigkeit	EN 530	100 Zyklen	2/6		
Biegerisfestigkeit	ISO 7854	> 100.000 Zyklen	6/6		
Reißfestigkeit	ISO 9073-4	> 30 N	2/6		
Durchstoßfestigkeit	EN 863	10,2 N	2/6		
Bruchfestigkeit	EN ISO 13934-1	> 50 N	1/6		
Antistatische Eigenschaften des Materials : - Oberflächenwiderstand	EN 1149-5 / EN 1149-1	1.1x10 ⁹	Konform		

ZH	DT221				
织物的穿透性数据	测试方法	渗透指数 (P)	防水指数 (R)		
抗浓度为 30 % 的硫酸 (H ₂ SO ₄ 30%)	EN ISO 6530	3,8%	等级 2/3	92,5%	等级 2/3
抗浓度为 10 % 的氢氧化钠 (NaOH 10%)		0%	等级 3/3	95,8%	等级 3/3
对二甲苯的抗渗透性		39,5%	等级 0/3	0,0%	等级 0/3
对 1-丁醇的抗渗透性		38,5%	等级 0/3	12,2%	等级 0/3
数据:	测试方法	结果	等级		
整套体系测试 : - 少量喷雾测试 (类型 6-B)	EN 13034 EN ISO 17491-4	符合	符合		
整套体系测试 : - 内部渗透测试, 微小颗粒 (类型 5-B)	EN ISO 13982-2	$L_{p,ISO650} = 19,8\%$ $L_{L,ISO} = 14,5\%$	符合		
整套体系测试 : - 防止放射性微粒污染	EN 1073-2 EN ISO 13982-2	标称保护因子 N.p.f.: 8,42	1/3		
接缝强度	ISO 13935-2	110 N	3/6		
抗撕裂强度	EN 530	100 个周期	2/6		
弯曲疲劳强度	ISO 7854	> 100.000 个周期	6/6		
锥形裂口	ISO 9073-4	> 30 N	2/6		
抗穿刺	EN 863	10,2 N	2/6		
抗拉强度	EN ISO 13934-1	> 50 N	1/6		
抗静电材料 : - 表面屏蔽率	EN 1149-5 / EN 1149-1	1.1x10 ⁹	符合		

HU	DT221				
Az anyag átérkezési adatai	Zkušební metody	Pronikání Kapalin (P)	Odpuzování Kapalin (R)		
Ódornosť voči 30% kyselín sírové (H ₂ SO ₄ 30%)	EN ISO 6530	3,8%	Trieda 2/3	92,5%	Trieda 2/3
Ódornosť voči 10% hydroxidú sodnému (NaOH 10%)		0%	Trieda 3/3	95,8%	Trieda 3/3
Ódornosť proti O-xílu		39,5%	Trieda 0/3	0,0%	Trieda 0/3
Ódornosť proti butan-1-olu		38,5%	Trieda 0/3	12,2%	Trieda 0/3
Fyzikálne údaje:	Zkušební metody	Výsledky	Triedy		
Kész kezeléslábon végzett vizsgálat : - Páraleátesztés, korlátozott aeroszol vizsgálat (6-B típus)	EN 13034 EN ISO 17491-4	Ve shodě	Ve shodě		
Kész kezeléslábon végzett vizsgálat : - Folyadék átérkezési, porleátesztés vizsgálat (5-B típus)	EN ISO 13982-2	$L_{p,ISO650} = 19,8\%$ $L_{L,ISO} = 14,5\%$	Ve shodě		
Kész kezeléslábon végzett vizsgálat : Védekezés a radioaktív részecskéktől okozta fertőzés ellen	EN 1073-2 EN ISO 13982-2	Jmenovitý ochranný faktor : 8,42	1/3		
Ódornosť švú	ISO 13935-2	110 N	3/6		
Ódornosť voči odľani	EN 530	100 cyklů	2/6		
Ódornosť proti vzniku trhlin ohybem	ISO 7854	> 100.000 cyklů	6/6		
Ódornosť voči lichožníkovému roztrženiu	ISO 9073-4	> 30 N	2/6		
Ódornosť proti perforácii	EN 863	10,2 N	2/6		
Ódornosť v tahu	EN ISO 13934-1	> 50 N	1/6		
Antistatické údaje az anyagok : Felület ellenállás	EN 1149-5 / EN 1149-1	1.1x10 ⁹	Ve shodě		

HR	DT221				
Opodnost o probijanju tkanine	Metoda testiranja	Prodiranje tekućina (P)	Otpornost na tekućine (R)		
Opodnost na 30 % sumporne kiseline (H ₂ SO ₄ 30%)	EN ISO 6530	3,8%	Klasa 2/3	92,5%	Klasa 2/3
Opodnost na 10 % Sodijsm hidroksid (NaOH 10%)		0%	Klasa 3/3	95,8%	Klasa 3/3
Opodnost na O-kislo		39,5%	Klasa 0/3	0,0%	Klasa 0/3
Opodnost na Butan-1-ol		38,5%	Klasa 0/3	12,2%	Klasa 0/3
Fizički podaci:	Metoda testiranja	Rezultati	Klasa		
Testiranje cjelokupne kombinacije : - Testiranje na maglu, ograničene aerosole (Tip 6-B)	EN 13034 EN ISO 17491-4	Odgovara	Odgovara		
Testiranje cjelokupne kombinacije : - Testiranje na uzlask tekućine u unutrašnjost, sitne čestice (Tip 5-B)	EN ISO 13982-2	$L_{p,ISO650} = 19,8\%$ $L_{L,ISO} = 14,5\%$	Odgovara		
Testiranje cjelokupne kombinacije : Zaštita od specifične radioaktivne kontaminacije	EN 1073-2 EN ISO 13982-2	Nominalni faktor zaštite N.p.f. : 8,42	1/3		
Opornost na posjekotine	ISO 13935-2	110 N	3/6		
Opornost na abrazivne	EN 530	100 Krugova	2/6		
Opornost na kidanje tkanine na mjestima savijanja	ISO 7854	> 100.000 Krugova	6/6		
Opornost na trapezoidno kidanje tkanine	ISO 9073-4	> 30 N	2/6		
Opornost na buđanje	EN 863	10,2 N	2/6		
Opornost na vučenje	EN ISO 13934-1	> 50 N	1/6		
Antistatičnost na materijalima : Opornost površine	EN 1149-5 / EN 1149-1	1.1x10 ⁹	Odgovara		

ET	DT221				
Kangast läbitungimise andmed	Katsetootodid	Vedelik Läbitungivus (P)	Vedelik Tõrjumine (R)		
Vastupidavus 30 % vähelaapelle (H ₂ SO ₄ 30%)	EN ISO 6530	3,8%	Klass 2/3	92,5%	Klass 2/3
Vastupidavus 10 % naatriumhüdrosiidile (NaOH 10%)		0%	Klass 3/3	95,8%	Klass 3/3
O-kisliid		39,5%	Klass 0/3	0,0%	Klass 0/3
1-butanol		38,5%	Klass 0/3	12,2%	Klass 0/3
Füüsilised omadused :	Katsetootodid	Tulemused	Klassid		
Kogu kombinatsiooni kontroll : - auruksit, piratud aerosool (Tüüp 6-B)	EN 13034 EN ISO 17491-4	Vastab nõuetele	Vastab nõuetele		
Kogu kombinatsiooni kontroll : - Sisselaske katse, väikesed osakesed (Tüüp 5-B)	EN ISO 13982-2	$L_{p,ISO650} = 19,8\%$ $L_{L,ISO} = 14,5\%$	Vastab nõuetele		
Kogu kombinatsiooni kontroll : Radioaktiivsete tolmusosakeste ga saastumise vastane kaitse	EN 1073-2 EN ISO 13982-2	Nominaalne kaitsetegur N.p.f. : 8,42	1/3		
Õmbluste vastupidavus	ISO 13935-2	110 N	3/6		
Abrasioonikindlus	EN 530	100 tsükli	2/6		
Paindekindlus	ISO 7854	> 100.000 tsükli	6/6		
Vastupidavus trapetsrebenemisele	ISO 9073-4	> 30 N	2/6		
Läbituskindlus	EN 863	10,2 N	2/6		
Tõmbetugevus	EN ISO 13934-1	> 50 N	1/6		
Antistatilisus : Pinn vastupidavus	EN 1149-5 / EN 1149-1	1.1x10 ⁹	Vastab nõuetele		

LV	DT221				
Auduma caurlaidības rādītāji	Pārbaudes metodes	Šķidruma iesūkšanās (P)	Šķidruma atgrūšana (R)		
Izturība pret 30 % sērskābi (H ₂ SO ₄ 30%)	EN ISO 6530	3,8%	2/3 Klase	92,5%	2/3 Klase
Izturība pret 10 % nātrija hidroksīdu (NaOH 10%)		0%	3/3 Klase	95,8%	3/3 Klase
Izturība pret O-kisliidi		39,5%	0/3 Klase	0,0%	0/3 Klase
Izturība pret butanolu		38,5%	0/3 Klase	12,2%	0/3 Klase
Fizikālie dati :	Pārbaudes metodes	Rezultāti	Klases		
Pārbaude uz visa darba apģērba : - Vieglas apsmidzināšanas pārbaude (tips 6-B)	EN 13034 EN ISO 17491-4	Nav caurlaidības	Atbilst		
Pārbaude uz visa darba apģērba : - Caurlaidības pārbaude, silkas daļiņas (tips 5-B)	EN ISO 13982-2	$L_{p,ISO650} = 19,8\%$ $L_{L,ISO} = 14,5\%$	Atbilst		
Pārbaude uz visa darba apģērba : Aizsardzība pret saņemšanu ar radioaktīvu daļiņām	EN 1073-2 EN ISO 13982-2	Nominālais aizsargfaktors N.p.f. : 8,42	1/3		
Vīļu stiprība	ISO 13935-2	110 N	3/6		
Nodilumturība	EN 530	100 ciklu	2/6		
Izturība pret plāksšanu salokot	ISO 7854	> 100.000 ciklu	6/6		
Traucēklis buļļāšanai	ISO 9073-4	> 30 N	2/6		
Caurslidība izturība	EN 863	10,2 N	2/6		
Stiepes izturība	EN ISO 13934-1	> 50 N	1/6		
Antistatiskums uz materiāla : Virsmas elektriskā pretestība	EN 1149-5 / EN 1149-1	1.1x10 ⁹	Atbilst		

IT	DT221				
Dati di penetrazione del tessuto	Metodi di prova	Penetrazione e dei Liquidi (P)	Repulsione dei Liquidi (R)		
Resistenza al 30 % d'Acido Solforico (H ₂ SO ₄ 30%)	EN ISO 6530	3,8%	Classe 2/3	92,5%	Classe 2/3
Resistenza al 10 % d'idrossido di Sodio (NaOH 10%)		0%	Classe 3/3	95,8%	Classe 3/3
Resistenza allo O-Xylo		39,5%	Classe 0/3	0,0%	Classe 0/3
Resistenza al Butano-1-ol		38,5%	Classe 0/3	12,2%	Classe 0/3
Dati fisici :	Metodi di prova	Risultati	Classi		
Prova su tutta la tuta : - Prova nebbie, aerosol limitati (Tipo 6-B)	EN 13034 EN ISO 17491-4	Conforme	Conforme		
Prova su tutta la tuta : - Prova di perdite verso l'interno, particelle fini (Tipo 5-B)	EN ISO 13982-2	$L_{p,ISO650} = 19,8\%$ $L_{L,ISO} = 14,5\%$	Conforme		
Prova su tutta la tuta : Protezione contro la contaminazione di particelle radioattive	EN 1073-2 EN ISO 13982-2	Fattore Nominale di Protezione N.p.f.: 8,42	1/3		
Resistenza delle cuciture	ISO 13935-2	110 N	3/6		
Resistenza all'abrasione	EN 530	100 Cicli	2/6		
Test di sollecitazione del materiale alla piegatura	ISO 7854	> 100.000 Cicli	6/6		
Rottura trapezoidale	ISO 9073-4	> 30 N	2/6		
Resistenza a la perforación	EN 863	10,2 N	2/6		
Resistenza alla trazione	EN ISO 13934-1	> 50 N	1/6		
Antistaticità sul materiale : Resistenza di superficie	EN 1149-5 / EN 1149-1	1.1x10 ⁹	Conforme		

UA	DT221				
Дані щодо проникнення через тканину	Методи випробувань	Відштовхування рідин (P)	Відштовхувати рідини (R)		
Стійкість до 30% сірчаної кислоти (H ₂ SO ₄ 30%)	EN ISO 6530	3,8%	Клас 2/3	92,5%	Клас 2/3
Стійкість до 10% (розуму натру) (NaOH 10%)		0%	Клас 3/3	95,8%	Клас 3/3
Стійкість до O-хілолу		39,5%	Клас 0/3	0,0%	Клас 0/3
Стійкість до Butan-1-ol		38,5%	Клас 0/3	12,2%	Клас 0/3
Фізичні дані	Методи випробувань	Результат	Класи		
Випробування всього комбінезона : - Випробування на обмежений вплив аерозольного розпилення (Тип 6-B)	EN 13034 EN ISO 17491-4	Відповідає	Відповідає		
Випробування всього комбінезона : - Тест на проникнення всередину дрібних частинок (Тип 5-B)	EN ISO 13982-2	$L_{p,ISO650} = 19,8\%$ $L_{L,ISO} = 14,5\%$	Відповідає		
Випробування всього комбінезона (тип 4-B)	EN 1073-2 EN ISO 13982-2	Номинальный коэффициент защиты N.p.f. : 8,42	1/3		
Стійкість швей	ISO 13935-2	110 N	3/6		
Стійкість до стирання	EN 530	100 циклів	2/6		
Стійкість до утворення тріщин на згинах	ISO 7854	> 100.000 циклів	6/6		
Стійкість до трапецеїдального розриву	ISO 9073-4	> 30 N	2/6		
Стійкість до проколювання	EN 863	10,2 N	2/6		
Стійкість до розтягування	EN ISO 13934-1	> 50 N	1/6		
Випробування антистатичних властивостей матеріалу : открыть лосерей	EN 1149-5 / EN 1149-1	1.1x10 ⁹	Відповідає		